

Dutch Art in the Age of REMBRANDT and VERMEEER



アムステルダム国立美術館所蔵 17世紀オランダ美術展

# レンブラント、フェルメールとその時代

Masterworks of the Golden Age from the Rijksmuseum Amsterdam

Dutch Art in the Age of  
REMBRANDT and VERMEER





---

2000年4月7日—6月18日  
愛知県美術館

主催：  
愛知県美術館  
中日新聞社  
中部日本放送

後援：  
外務省  
オランダ大使館  
愛知県・岐阜県・三重県・名古屋市各教育委員会

協賛：  
昭和シェル石油  
東京海上

協力：  
KLMオランダ航空会社  
朝日生命  
日本通運

7th April—18th June, 2000  
Aichi Prefectural Museum of Art

Organized by:  
Aichi Prefectural Museum of Art  
The Chunichi Shimbun  
Chubu-Nippon Broadcasting Co., Ltd.

Patronized by:  
The Ministry of Foreign Affairs, Japan  
Royal Netherlands Embassy in Japan  
Aichi, Gifu and Mie Prefectural Boards of Education  
Nagoya City Board of Education

With Support of:  
Showa Shell Sekiyu K.K.  
The Tokio Marine and Fire Insurance Co., Ltd.

In Collaboration with:  
KLM Royal Dutch Airlines  
Asahi Mutual Life Insurance Co.  
Nippon Express Co., Ltd.

---

2000年7月4日—9月24日  
国立西洋美術館

主催：  
国立西洋美術館  
東京新聞

後援：  
外務省  
オランダ大使館  
東京都教育委員会

協賛：  
昭和シェル石油  
日本リーバ  
東京海上

協力：  
KLMオランダ航空会社  
朝日生命  
日本通運  
JR東日本  
西洋美術振興財団

4th July—24th September, 2000  
The National Museum of Western Art, Tokyo

Organized by:  
The National Museum of Western Art, Tokyo  
The Tokyo Shimbun

Patronized by:  
The Ministry of Foreign Affairs, Japan  
Royal Netherlands Embassy in Japan  
Tokyo Metropolitan Board of Education

With Support of:  
Showa Shell Sekiyu K.K.  
Nippon Lever B. V.  
The Tokio Marine and Fire Insurance Co., Ltd.

In Collaboration with:  
KLM Royal Dutch Airlines  
Asahi Mutual Life Insurance Co.  
Nippon Express Co., Ltd.  
East Japan Railway Company  
The Western Art Foundation

Masterworks of the Golden Age from the Rijksmuseum Amsterdam  
Dutch Art in the Age of REMBRANDT and VERMEER

あいさつ

このたび、アムステルダム国立美術館の全面的なご協力のもとに17世紀オランダ美術展を開催できますことは、国立西洋美術館ならびに愛知県美術館にとって何よりも大きな喜びとするところであります。レンブラントの《夜警》を所蔵する美術館としてあまりにも有名なアムステルダム国立美術館は、ゴッホ美術館とならぶアムステルダムのランドマークであり、オランダ絵画を愛する者にとってはあこがれの美術館であると言えましょう。

17世紀オランダ絵画といえば、すぐに風景画や風俗画、あるいは、肖像画や静物画が連想されるかもしれませんが。神話主題や宗教主題という虚構の世界の描写から解放され、人々の日常生活や身のまわりの事物を描いたものがオランダ絵画であり、そこに描かれたものはオランダという国の肖像そのものであると考えられていたからです。ことあるごとに写実主義という言葉が引用され、17世紀オランダ絵画のイメージは固定されていきました。しかし、このような17世紀オランダ絵画の相貌は急速に変わりつつあります。

第一に、この時代のオランダには、オランダではなく、イタリアの景観に魅せられて牧歌的風景を描いた一群の画家たちがいました。薄曇りの空を背景に運河や農村が広がるいかにもオランダ的な風景が愛されたことは事実ですが、明るく降り注ぐ陽光と異国的な景観、そしてどこか田園文学的な雰囲気を湛えたイタリア的風景を描く作品もまた人気を誇っていました。すなわち、この時代にはオランダ的風景と非オランダ的風景とが共存していたのです。また、オランダ絵画を丹念に見ていくならば、神話主題や宗教主題の作品が決して少なくないことに気づくに違いありません。そればかりか、この時代のオランダ絵画を語るに欠かせない重要な作品の多くが、実は、こうした物語主題の絵画、いわゆる物語画であったことに気づかされるのです。

これだけの単純な事実からでも、17世紀オランダ絵画の特質を「非物語画」と「写実主義」というふたつのタームで説明することには無理があることが理解されるでしょう。しばしば指摘されてきたことですが、肖像画を別にすれば、レンブ

ラントの作品のほとんどは物語画です。17世紀オランダ絵画を風景画、風俗画といったその非物語的作品において讀えながら、他方、その流派を代表する画家がその対極に位置する物語画の制作に邁進していたという事実はいかにも奇妙なことですが、従来は、レンブラントを「偉大な例外」とするやや苦しい解釈が広く浸透していたのです。

展覧会の中核となる「オランダの景観」、「静物画の世界」、「レンブラントと肖像芸術」、「フェルメールと風俗画」という各章にはレンブラント、フェルメールをはじめ、ヤン・ファン・ホイエン、ライスダール、ハルスなどおなじみともいえる黄金時代の巨匠たちが並んでいます。しかし、この展覧会ではこれまでのオランダ絵画の考え方とはかなり異なった作品をも積極的に取り入れることにより、オランダ絵画のより広い可能性を提示しようとしています。とりわけ、「黄金時代の曙」、「神、聖人、英雄」という2章を構成するオランダ・マニエリスムの作品や古典主義的な物語主題をもつ作品は、17世紀オランダ美術の多元性を認識する重要なきっかけになるように思われます。

本展は日蘭交流400周年の記念事業で、レンブラント、フェルメールを含む優れた作品96点(絵画50点、版画素描46点)がアムステルダム国立美術館から出品されています。この展覧会の実現のためにご尽力いただきましたアムステルダム国立美術館長ロナルト・ド・レーウ、副館長ヤン・ビート・フィレト・コック、絵画部長ワウテル・クルーク、マネージング・ディレクターのD.J.エルダースの各氏に心よりお礼を申し上げます。また、本展を開催するにあたり、ご協力賜りました関係各位に深甚の謝意を表します。

国立西洋美術館長  
遠山敦子

愛知県美術館長  
長谷川三郎

## Foreword

Thanks to the unstinting cooperation of the Rijksmuseum, Amsterdam, it gives us great pleasure to announce the opening of a 17th century Dutch art exhibition at the National Museum of Western Art, Tokyo and Aichi Prefectural Museum, Nagoya. The Rijksmuseum is beloved by Dutch painting aficionados and famous as the home of Rembrandt's *Night Watch*. Along with the Van Gogh Museum, it is one of the main landmarks of Amsterdam.

Images of landscape paintings and genre scenes, along with portraits and still lifes, come immediately to mind at the mention of 17th century Dutch painting. In an age when painters had freed themselves from the fictitious world of religious and mythological subject matter, Dutch painters turned their attention to the daily lives of people around them, and the events that filled their towns. These images as a whole form a portrait of this country then known as Holland. Indeed, the term realism seems to define our image of 17th century Dutch painting. And yet, this portrayal of 17th century Dutch painting is rapidly changing.

We must remember that a group of Dutch painters during this period were enthralled by the Italianate landscape and created scenes not of Holland but rather of pastoral landscapes in sunnier lands. While Holland's lightly clouded skies and expansive realm of canals and farm villages were beloved, images of bright, sunny foreign scenes and the Italianate landscape with its lyric sense of poesy, were also very popular. In other words, this period saw the co-existence and depiction of both Dutch and non-Dutch landscape scenes. Similarly, it is normally thought that very few religious or mythological scenes were created during this period, when in fact narrative paintings were an essential genre during this period.

Thus it is impossible to simply characterize 17th century Dutch painting with the two terms "non-narrative" and "realist." As is frequently indicated, with the exception of his portraits, the majority of Rembrandt's works were narrative paintings. While we praise the non-narrative genres of landscape painting and genre scenes as essential to 17th century Dutch painting, Rem-

brandt, a representative painter of the age, was in fact actively involved in the creation of narrative paintings. This somehow strange state has been harshly interpreted, with Rembrandt considered the "great exception" for his painting of narrative scenes.

The core of this exhibition consists of sections on "Dutch Scene," "Dutch Still Life," "Rembrandt and the Art of Portraiture," and "Vermeer and the Genre Painting." These sections present a line-up of the most important painters of this Golden Age, from Rembrandt and Vermeer through Jan van Goyen, Ruisdael, and Hals. But this exhibition will also take a different approach from existing views of Dutch painting and indicate the broader potential which existed in Dutch painting during this period. These elements will be highlighted in two chapters, "Dawn of the Golden Age" and "Gods, Saints and Heroes," introducing works of Dutch Mannerism and those on classical narrative subjects. Thus we hope to provide an important opportunity for the exhibition visitor to consider the true diversity of 17th century Dutch arts.

This exhibition honors the 400th anniversary of interaction between the Netherlands and Japan, and features 96 works (50 oil paintings and 46 graphic works) from the Rijksmuseum, Amsterdam. We would like to take this opportunity to express our deepest gratitude to the members of the Rijksmuseum staff for their efforts towards the realization of this exhibition, particularly museum director general, Ronald de Leeuw, director of collections, Jan Piet Filedt Kok, head of the department of paintings, Wouter Kloek and managing director, D. J. Elders. In addition, we hereby express our sincere appreciation to all those individuals and organizations who have assisted with the realization of this important exhibition.

Atsuko Toyama

*Director, The National Museum of Western Art, Tokyo*

Saburoh Hasegawa

*Director, Aichi Prefectural Museum, Nagoya*



あいさつ

長崎の出島を通じてもたらされた蘭学が、鎖国時代の我が国の近代化にいかに関与したかは、言うまでもありません。また開国当初、諸外国との公式折衝がすべてオランダ語を介してなされていたことを考えると、日本とオランダとの深い結びつきに改めて感嘆いたします。今年、両国の初めての交流から400年を数えます。これを記念して、オランダが世界に誇るアムステルダム国立美術館の特別の計らいにより、この「17世紀オランダ美術展 ― レンブラント、フェルメールとその時代」が実現の運びとなりました。私どもはこれまでも積極的にオランダ美術を紹介して参りましたが、17世紀オランダ黄金時代の作品を、その世界最大の宝庫である同館から我が国で初めて、まとめて公開する機会を与えていただきましたことを大いなる名誉に存じております。この千載一遇ともいえる貴重な機会に、少しでも多くの皆様にレンブラントやフェルメールなど巨匠たちの名作をご堪能いただければ幸いです。また本展が、日蘭両国の文化交流を一層促進し、来るべき21世紀により固い絆が結ばれんことを願ってやみません。

貴重な作品を貸し出してくださいましたアムステルダム国立美術館、ご後援くださいました外務省、オランダ大使館、

愛知、岐阜、三重各県および名古屋市、東京都の各教育委員会に厚くお礼申し上げます。また日蘭文化交流の意義を認め協賛を賜りました昭和シェル石油、日本リーバ、東京海上、そして本展のために格別のご協力をいただきましたKLMオランダ航空会社、朝日生命、日本通運、JR東日本、西洋美術振興財団ほか関係各位に、深甚なる感謝の意を表します。

東京新聞・中日新聞社長  
白井文吾

## Foreword

Dutch learning entered the closed country of Japan through the single port of Dejima in Nagasaki and had an immeasurable influence on the modernization of Edo-period Japan. We can further realize the depth of the Dutch-Japanese connection when we reconsider that when Japan finally did open its doors to the outside world, all official negotiations with foreign nations were conducted in Dutch. This year marks the 400th anniversary of interaction between the Netherlands and Japan. In commemoration of this event, the world-famous Rijksmuseum Amsterdam has provided their full cooperation to allow us to plan this special exhibition, "Dutch Art in the Age of Rembrandt and Vermeer: Masterworks of the Golden Age from the Rijksmuseum Amsterdam." While we have taken every possible opportunity in the past to introduce Dutch art to the Japanese viewing public, we feel extremely honored by this chance to present the first public showing of a major selection from this treasure house of works from the Dutch golden age of the 17th century. It will be our greatest pleasure if as many people as possible can enjoy this extremely rare showing of major works by Rembrandt, Vermeer and other master artists. We also sincerely hope that this exhibition will further deepen

the cultural exchange between our two countries and confirm its place in the forthcoming 21st century.

We would like to here express our heartfelt gratitude to the Rijksmuseum Amsterdam for generously lending their treasured works of art and to the Ministry of Foreign Affairs Japan, the Royal Netherlands Embassy in Japan, the Aichi Prefectural Board of Education, Gifu Prefectural Board of Education, Mie Prefectural Board of Education, and Nagoya City Board of Education, and the Tokyo Metropolitan Board of Education for their kind patronage of this exhibition. We express our appreciation to the organizations who have supported in the name of Dutch-Japanese cultural relations: Showa Shell Sekiyu K.K., Nippon Lever B.V., and the Tokio Marine and Fire Insurance Co., Ltd.; to KLM Royal Dutch Airlines for their cooperation, and to Asahi Mutual Life Insurance Co., Nippon Express Co., Ltd., East Japan Railway Company, the Western Art Foundation and all of the individuals and organizations who collaborated for the realization of this exhibition.

Bungo Shirai

*President, The Tokyo Shimbun—The Chunichi Shimbun*



## メッセージ

アムステルダム国立美術館所蔵作品による「17世紀オランダ美術展——レンブラント、フェルメールとその時代」は、今年の日蘭交流400周年記念事業のなかでも最も注目を集める行事と言えます。その芸術的価値もさることながら、17世紀オランダの「巨匠たち」による、50点の油彩画と46点の素描・水彩・版画からなるこの展覧会は、格別な歴史的意義のあるものです。日蘭の交流が公式に始まるのは17世紀初頭のことであり、オランダ船「リーフデ」号が九州の海岸に上陸したときに遡ります。その当時の絵画に見られるリアリズムは、本展に出品される名品の数々を通じて、日蘭関係の黎明期のオランダ社会の日常を仔細に映し出してくれます。

両国はこの時期に安定の時代を迎えます。日本は、関ヶ原の戦いの後、将軍徳川家康というひとりの統治者のもとで統一されました。オランダはスペイン王から独立を勝ち取り、今日われわれがオランダと呼ぶ地域に7州の共和国を建設しました。そして、この国内の安定が繁栄をもたらします。オランダは、オランダ東インド会社を設立し、世界の覇権を握る海運国家として台頭してきます。オランダ東インド会社は、貿易の機会を求めて7つの海を巡りました。こうした国際貿易による収益は、若い市民階級に巨万の富をもたらしたのです。オランダ商人は、自らの新しい地位にふさわしい行動をとるようになり、数々の美術品の制作を芸術家たちに依頼しました。本展は、オランダの17世紀絵画の傑作をま

めて紹介するもので、風景や肖像、静物、風俗画といった身近なものの絵で身の回りを飾ろうとした当時の商人たちの強い願望が表われています。出品作品には当時の類まれな技巧が見てとれ、作品に描き出された光景や、遠近法、光と影の織りなす業を見るだけでも十分に楽しめますが、しばしば難解な象徴主義の世界や、隠れた意味が潜んでおり、細部に特別なメッセージや教訓を解く鍵が込められていることもあります。

出品作品は、200周年を今年迎えるアムステルダム国立美術館の名高い所蔵品です。国立西洋美術館と愛知県美術館で特別に開催されますことは、多くの日本の皆様に17世紀のオランダ美術の粋をご鑑賞いただけるよい機会となるでしょう。ここに、17世紀のオランダにおける商業的発展と芸術的な技術の結合により生み出された美を展観する、本展の実現のためにご尽力いただいた両美術館ならびに東京新聞、また関係各位に感謝申し上げます。

駐日オランダ王国大使  
F. P. R. ファン・ナウハウス

## Message

The exhibition "Dutch Art in the Age of Rembrandt and Vermeer" from the Rijksmuseum in Amsterdam represents one of the highlights of the commemoration of 400 years of relations between Japan and the Netherlands this year. Besides its artistic value this exhibition of 50 oil paintings and 46 drawings, watercolours and prints by seventeenth-century Dutch "Masters" has a special historical significance, as the first official contact between the Dutch and the Japanese was established at the very start of the seventeenth century when the Dutch ship 'Liefde' landed on the shores of Kyushu. Because of the realism in paintings of that era the masterworks at this exhibition give a very good picture of the daily life of Dutch society at the dawn of Dutch-Japanese relations.

Both countries entered an era of stability at that time. Japan, after the battle of Sekigahara, was being unified under one ruler, the Shogun Tokugawa Ieyasu. The Dutch were winning their independence from the Spanish King and the Republic of the Seven Provinces was established on the territory of what we now call the Netherlands. With domestic stability came prosperity. The Netherlands, with its Dutch East India Company, VOC, emerged as the world's dominant maritime power. The VOC sailed the seven seas searching for trade opportunities. The revenues from this international trade propelled the young merchant class into immense wealth. Dutch merchants started to behave in accordance with their new-found status and commis-

sioned numerous works of art. This exhibition brings together some of the finest examples of seventeenth-century paintings from the Netherlands. It shows the desire of the merchants to surround themselves with pictures of familiar subjects, such as landscapes, portraits, still life and genre. The works on display attest to the enormous craft and technique of the artists. They can be enjoyed by just looking at the depicted scenes, the perspective and the game of light and shadows. But often an intricate world of symbolism and hidden meanings lies under the surface. Details sometimes hold the key to a particular message or moral lesson.

The works that are shown here belong to the renowned collection of the Rijksmuseum in Amsterdam, which celebrates its 200th anniversary this year. It is a privilege to have the National Museum of Western Art in Tokyo and Aichi Prefectural Museum of Art in Nagoya as the locations where a large number of Japanese can enjoy the exceptional quality and wide range of Dutch art in the seventeenth century. I should like to express my gratitude to both museums, the Tokyo Shimbun and the sponsors of the exhibition, for realizing this display of the beauty engendered by the seventeenth-century marriage of art and commerce in the Netherlands.

F. P. R. van Nouhuys  
*Ambassador of the Netherlands*

## メッセージ

2000年は多くの点できわめて重要な年です。私どもにとっての2000年は、単に多数の祝典を催す新しいミレニウムであるばかりではありません。2000年は日本とオランダとの関係にとりましても記念すべき年です。といいますのも、両国の最初の出会いが1600年だったからであります。その結果生まれた交易は4世紀にわたり、その間、文化交流もまた重要な役割を果たしました。日本で制作された芸術作品はオランダの人々を魅了し、熱心な収集の対象になったばかりか、後年には芸術的刺激さえ与えたのです。それは着物や漆器から木版画にまで及びました。一方、オランダの芸術家たちは、17世紀の巨匠たちばかりではなく、フィンセント・ファン・ゴッホのような画家も、今日の日本で非常に高く評価されています。そして、ファン・ゴッホが日本美術を愛したことは、日本とオランダにおける文化の相互受容の上で最も魅力的な側面と言えるでしょう。

2000年を祝うもうひとつの理由もあります。それは、アムステルダム国立美術館はまさしく今から200年前に開館したか

らです。創立200周年を祝うさまざまな行事が行なわれる予定ですが、その一環として、アムステルダム国立美術館に所蔵される絵画50点の傑作を日本で展示することになったのです。そこにはレンブラント、フランス・ハルス、フェルメールなどの傑作が含まれ、さらに版画素描室から46点の優れた作品が加わっています。この展覧会は、オランダ黄金時代の芸術的達成を余すところなく伝えるすばらしい概観になったものと思います。日蘭交流400周年が、アムステルダム国立美術館に所蔵される作品の展示をもって祝われることを嬉しく思います。日蘭両国にとって重要な記念の年を、両国の関係が結ばれたまさにその時代のオランダ美術の展覧会によって、なお一層輝やかしいものにすることができることを誇りに思うものであります。

アムステルダム国立美術館長  
ロナルト・ド・レーウ



## Message

2000 is in many ways a momentous year. For us, it not only marks a new millennium, prompting a host of celebrations. 2000 is also a festive year for Japanese-Dutch relationships, for the first contacts between our two countries date from 1600. The ensuing trade relations have stood the test of four centuries, in the course of which culture has come to play a significant role. The artistic products of the Japanese islands, always eagerly sought-after by the Dutch, later served them as inspiration. The line runs from the kimono and lacquer-work to Japanese woodcuts and their popularity in the Netherlands. In turn, Dutch artists are greatly appreciated in present-day Japan—not only the great masters of the 17th century but also a painter like Vincent van Gogh, whose predilection for Japanese art is one of the most fascinating aspects in our cultural relationship.

Another reason to celebrate the year 2000 is that the Rijksmuseum in Amsterdam was opened exactly two hundred years ago. The bicentenary is marked by numerous exhibitions and activities, a festive pro-

gramme that enables us to present fifty masterpieces from the Rijksmuseum's collection of paintings here in Japan. Including top-ranking works by Rembrandt, Frans Hals and Johannes Vermeer and supplemented by 46 of the Print Room's finest drawings and prints, the exhibition provides a splendid survey of the artistic achievements of the great Dutch masters of Holland's Golden Age. It is gratifying that the 400th anniversary of Japanese-Dutch relations can be fittingly celebrated with a brilliant display of the visual arts from the Rijksmuseum. We regard it as a great honour to add lustre to this important anniversary with a special exhibition of works dating from the century in which relations between our two countries were established.

**Professor Ronald de Leeuw**  
*Director General, Rijksmuseum, Amsterdam*

## アムステルダム国立美術館の沿革

2000年にあたる今年、アムステルダム国立美術館は創設200周年を祝うことになる。当初は「国立美術ギャラリー」という名で呼ばれた同館は、ヨーロッパにおいて最初に一般に公開された美術館のひとつであり、1800年5月31日、今日の女王の邸宅であるハーグのハイス・テン・ボッスで開館した。当初展示されたものは、種々雑多なものというしかないようなものだった。イギリスに逃れた総督ウィレム5世のもとにあった重要な絵画は、フランス軍によってパリへと接收され、ハーグに展示された絵画は、総督の離宮や官邸にあったものにすぎなかった。美術館という名前にもかかわらず、当初からオランダ国家の歴史に重点が置かれており、それは所蔵されるもののなかに、建国のために大いに貢献した人々の肖像画が多数含まれていることから理解されるであろう。こうした歴史的関心は、1808年の最初の購入作品にも明確に示されている。それはヤン・アセレインの《脅された白鳥》である。この作品の主題は動物界のものであるが、この作品が購入されたのは、そこに込められた歴史的寓意性のためであった。美術と歴史との相互関係は、アムステルダム国立美術館の歴史を通じて一貫した重要な要素となっている。

しかしながら、ほどなく重心は美術のほうへと傾いていった。ルイ・ナポレオン治下のフランス占領時代、美術館はいくつかの絵画コレクションをまとめて購入した。その間、美術館の所蔵品はハーグから、それまで王宮として使われていたアムステルダムのダム広場にある旧市庁舎へと移された。これを機会に、アムステルダムと関連をもつ多数の作品が加えられたが、そのなかには《夜警》も含まれていた。1813年にフランス軍が追放され、1815年にオランダ王国が誕生したのち、総督コレクションの主たるものがフランスから返却され、美術館は驚嘆するばかりに豊かなものになった。そして、このときに美術館は「国立美術館」と名称を変更した。19世紀初め、美術館は明らかに大衆的注目を集めていたが、残念ながら、ときの経過とともにその影は薄くなっていった。当時の政府は美術の管理を重大な責務とは考えてはいなかったために、トリッペンハイスにあった国立美術館は次第に休眠状態に陥っていった。

19世紀の半ばになって、国の歴史や歴史的文物、また美術に対して、人々の関心が再度向けられるようになった。そ



れに伴い、国の重要な美術品の積極的かつ効果的な管理運営を求める声が大きくなった。こうして、新しい美術館の建設計画が生まれ、1885年、現在の敷地に国立美術館が建設されたのである。これはオランダ最大の公共建造物であり、巨大な計画であった。建築家ベトルス・カイベルスはゴシック様式——この建物は多くの人々に芸術のための大聖堂という印象を与えている——と16世紀ルネサンスの建築をしのばせる様式とを組み合わせた。美術館の建設は所蔵品のために傑出した場を提供したが、所蔵品の質はまだそれほど注目に値するものではなかった。レンブラント、フェルメール、ライスダールなどの作品、警備隊や行政官たちの集団肖像画を含む多数の驚嘆すべき絵画コレクションがアムステルダム市から寄託されたことにより、初めて真の意味での興味深い芸術コレクションとなる準備が整った。巨大な建物

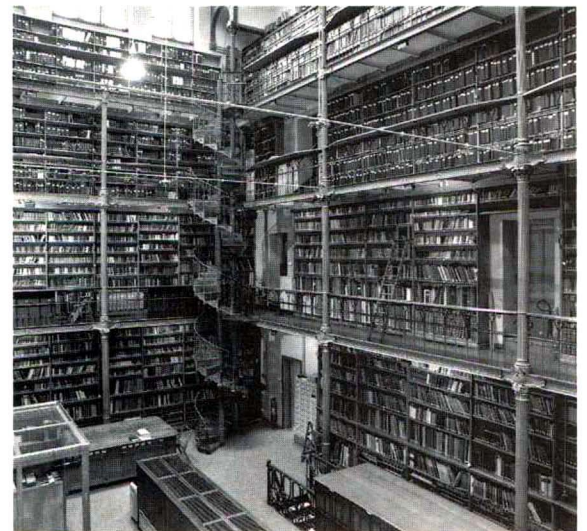




の完成はまた、寄贈や遺贈の増大へとつながり、それに伴い新たな購入方針も定められた。当初、国立のコレクションのための美術品の購入は、幾分、資料収集的方法で行なわれた。すなわち、可能な限り多くの画家の作品が展示されるべきであるという考えであった。1920年代初め、フレデリク・シュミット・デーヘネルが館長に就任し、絵画部門の今日まで続く基本構想が定められた。そして、重要度において劣る作品を収蔵庫に納め、展示室は静かな環境を保ち、優れた作品をその最もよい状態で見せるという方針が実行されたのである。同様に、購入方針もこうした優れた作品の選択的展示を考慮に入れたものになった。こうして、アムステルダム国立美術館には、オランダ芸術のきわめつけのコレクションが収集されたのである。幾点もの傑作を含むコレクションの総体は、15世紀に始まり1900年前後までにわたっている。

アムステルダム国立美術館の一部をなす版画室は、絵画室より長い歴史をもっている。総督ウィレム5世の版画コレクションの一部がハーグのビネンホフの居室に納められた1798年にまで遡ることができるからである。ピーテル・コルネリス・ファン・レイデン男爵の伝説的な版画コレクションをルイ・ナポレオンがオランダのために1808年に購入したが、それは版画室のコレクションに強い刺激を与えた。質量ともに、ファン・レイデンのコレクションは他を圧するものであった。彼の同時代人のなかには、そのレンブラントのエッチングのコレクションは、それまでに収集されたもののうちで最良のものであるという声さえあった。続く2世紀のあいだに、版画室のコレクションは世界でも最大かつ屈指のものとなり、黄金時代のオランダ版画の比類なきコレクションを形成している。ひとつだけ例を挙げるならば、ヘルクレス・セーヘルズの作品を研究するのに、アムステルダム以上の場所は世界に存在しないのである。

最初、版画室はまさしく「版画のための部屋」であった。数点の素描を有していたとはいえ、それは積極的な収集の対象にはならなかった。1875年、すべてが変更された。オランダ17世紀の素描が概観できるようにとの意図をもって、少数ではあるが購入が開始されたからである。また、版画室にとって1883年は重要な年であった。アムステルダムの著名なコレクターであるヤーコブ・ド・フォスのコレクションが



競売にかけられたのである。多数のアムステルダムの有力な市民はコレクションの国外流出を危惧し、ド・フォスのコレクションの重要な部分がオランダに残ることを願って、「レンブラント協会」を創設した。彼らの尽力により、幾点かの注目に値するレンブラントの作品を含む400点以上もの素描が版画室に納められた。このような団体としては世界でも最古の歴史をもつ「レンブラント協会」は現在もお活動中であり、オランダの諸美術館が重要な作品を購入する際に意義深い役割を果たしている。当初、購入方針は主としてオランダ素描に限定されていたが、その後、他の国々の素描にも範囲が拡大された。その結果、現在、版画室には16、17世紀のイタリア素描や、18世紀フランス素描の優れたコレクションが所蔵されている。オランダ素描に関していえば、その16世紀から18世紀に至るまでの所蔵作品は世界でも最大かつきわめて多様なものとなっている。

アムステルダム国立美術館の堂々たる建物は1世紀以上にわたって使われてきたために老朽化し、近い将来における増改築を必要としている。この改築計画の完成時には、絵画は彫刻や装飾芸術、また、オランダ歴史部門に属す所蔵品とともに展示されるだろう。年代順に展示される予定であるが、そこに加えられる諸外国の作品は、オランダという国の歴史と美術とを概観する展示に国際的な彩りを与えることになるだろう。



## The History of Rijksmuseum

The Rijksmuseum celebrates its 200th anniversary in the year 2000. Known at first as the 'Nationale Konst-Gallery,' and one of the first museums of art in Europe, it opened its doors on May 31 1800 in Huis ten Bosch at The Hague, today the residence of the Queen. On show was what can only be described as a very mixed bag. The most important paintings from the collection of Stadholder William V, who had fled to England, had been carried off to Paris by the French. The pictures on show at The Hague came from the Stadholder's more distant palaces and from government buildings. Despite the museum's name ('*konst*' means art), the accent was on national history from the outset; this was borne out by the preponderance of portraits whose sitters had played a role in building the nation. This historical interest is also demonstrated by the first acquisition in 1808: Jan Asselijn's *Threatened Swan*, a fine painting whose subject came from the animal kingdom but whose purchase was motivated by the historical and allegorical meaning that was assigned to it. The interrelationship of art and history was to remain an important factor throughout the history of the Rijksmuseum.

Nevertheless, it was not long before the scales tipped in favour of art: during the French occupation under the reign of Louis Napoleon the museum bought a few collections of paintings en bloc. In the meantime the museum's holdings had been moved from The Hague to the former town hall on Dam Square in Amsterdam, which was in use as the Royal Palace by then. Advantage was taken of this opportunity to add a number of works associated with Amsterdam. One of them was Rembrandt's *Night Watch*. After the ousting of the French in 1813 and the establishment of the Kingdom of the Netherlands in 1815, the museum was considerably enriched by the return from Paris of a substantial part of the Stadholder's collections, and was renamed the 'Rijks Museum.' Initially, in the first half of the nineteenth century it attracted a distinct public attention, which unfortunately dwindled as time went on. The government of the period did not regard the stewardship of art as one of its duties, and gradually the Rijksmuseum, which was housed in the Trippenhuis by then, came to lie dormant.

The middle of the nineteenth century saw a marked revival of public interest in the nation's history, antiquities and art. Calls for an active and effective administration of the country's art treasures became louder. The upshot was a plan for a new building, a plan that was accomplished in 1885 in the form of the present premises of the Rijksmuseum. It was the biggest public building in the Netherlands, and an immense undertaking. The

architect Petrus Cuypers had combined Gothic elements—many saw the building as a cathedral for the arts—with elements reminiscent of the sixteenth-century bourgeois renaissance. The result was a magnificent setting for collections whose quality, however, was still not very noteworthy. A spectacular loan from the city of Amsterdam, including diverse works by Rembrandt, Vermeer and Ruisdael and numerous group portraits of militia companies and regents, launched what was to become a truly interesting art collection. The completion of the huge building also led to a considerable increase of donations and bequests, and to a new acquisition policy. At first, art for the national collection was purchased in a somewhat archival manner, the idea being to have as many artists as possible represented. In the early 1920s, with the advent of director Frederik Schmidt Degener, the present-day concept of the department of paintings was formulated and realised: less important works were consigned to the storerooms, while in the galleries a tranquil ambience reigned, designed to show the masterpieces to their best advantage. Acquisition policy likewise took this selective arrangement into consideration. As a result, the Rijksmuseum now boasts a superior collection of Netherlandish art, an ensemble which, as well as containing an abundance of masterpieces, surveys the nation's art history from its earliest beginnings in the fifteenth century to around 1900.

The Print Room (*Rijksprentenkabinet*) has a longer history which goes back to 1798, when the remnants of William V's collection of prints were housed in a number of apartments on the Binnenhof at The Hague. The Print Room's collection received a vital impulse from Louis Napoleon's purchase of Baron Pieter Cornelis van Leyden's legendary collection of prints for the nation in 1808. Quantitatively and qualitatively, Van Leyden's collection was truly regal. Among his contemporaries, the collection of etchings by Rembrandt was deemed one of the finest ever assembled. During the ensuing period of nearly two centuries the Print Room's collection has grown into one of the largest and most important in the world, offering an unrivalled survey of Dutch prints from the Golden Age. Nowhere else in the world can the work of Hercules Segers, to name but one example, be studied better than in Amsterdam.

In the beginning the Print Room was just that: a 'room of prints.' Although it contained a few drawings, they were not actively collected. All this changed in 1875, when purchases began to be made, albeit in small quantities, with a view to assembling a survey of Dutch 17th-century drawings. An important year for the Print Room

was 1883, when the collection of the famous Amsterdam collector Jacob de Vos Jbzn was auctioned. A number of prominent Amsterdam citizens, worried that most of that collection would disappear abroad, set up the Rembrandt Association for the purpose of preserving at least a substantial part of De Vos' collection for the Netherlands. Thanks to their efforts, more than four hundred drawings went to the Print Room, including several noteworthy works by Rembrandt. The Rembrandt Association, the oldest body of its kind in the world, is still in existence and continues to play a significant role in the acquisition of important works of art for Dutch museums. At first acquisition policy was aimed chiefly at Dutch drawings, but its scope later widened to include work from other countries. As a result, the Print Room now houses fine ensembles of 16th- and 17th-century Italian and 18th-century French drawings. As for Dutch drawings, works ranging from the 16th to the 18th century make this one of the largest and most varied collections in the world.

The monumental Rijksmuseum, an aging building which has been intensively used in the course of more than a hundred years, is due for extensive renovation in the near future. On completion of this operation, the paintings will be displayed together with the collections of Sculpture and Decorative Art and with those from the Department of Dutch History. The arrangement will be chronological, and objects of art from other countries will provide a fitting international context for the survey of history and art.

---

We would like to express our heartfelt thanks to the staff of the Rijksmuseum, particularly Jan Piet Filedt Kok, Wouter Kloek, Marjin Schapelhouman, Fennelies Kiers for their kind assistance in realizing a brilliantly conceived survey of the Golden Age of Dutch art. They have provided a full reflection of the prevailing trends in current Dutch art studies and a thorough study of the displayed works. They have generously allowed us to author the catalogue entries and have supplied us with every material imaginable. Our gratitude also goes to Mariët Westermann, Huigen Leeftang, and Akihiro Ozaki for their contributions to the catalogue and to Yozo Mori (The Tokyo Shimbun) and Koji Miura (Hijink International) for their kind support of the project.

Akira Kofuku (*The National Museum of Western Art, Tokyo*)  
Rintaro Terakado (*Aichi Prefectural Museum of Art*)